

A can of worms

This is not a word-for-word transcript

Tejali

नमस्कार मित्रांनो... English Expressions मध्ये तुमचं पुन्हा स्वागत आहे. असा शो जिथे आपण इंग्रजीतले नवनवीन वाक्प्रचार शिकतो. I'm sure आधीचे भाग तुम्ही नक्की ऐकले असतील.

तर...आजचा विषय 'a can of worms'... किडे भरलेला डबा? मला वाटतं याचा खरा अर्थ वेगळा असावा.

फिन worms म्हणजे किड्यांबद्दल बद्दल अभ्यास करत होता. म्हणून फिफीला तो सांगतोय त्याबद्दल. त्यातून आपल्याला काही कळतंय का बघू.

Finn

Worms are great – don't you think they're really interesting?

Feifei

Erm, yeah, kind of. But what's today's phrase?

Finn

Yeah, yeah, yeah, we'll come to that in a minute. But, did you know earthworms, the kind you normally find in the soil, are both male and female in one body?

Feifei

That is quite interesting.

Finn

And if you cut a worm in half – only one part of the worm will die!

Feifei

Oh yes, the part with the fat little bump on it will survive. I knew that.

Finn

It's fascinating, isn't it? And earthworms can be really short – from only one millimetre – to a massive three metres!

Tejali

फिन गांडुळांबद्दल सांगतोय. 'earthworms' म्हणजे गांडूळ. गांडूळ उभयलिंगी असतात. ते 'male' म्हणजे नर असतात आणि 'female' म्हणजे मादीही. त्यांना कापलं तरी ते 'survive' होतात, जिवंत राहतात. 'survive' म्हणजे वाचणे, तग धरून राहणे. तुम्हाला माहितीये, गांडूळ तीन मीटरपर्यंत वाढू शकतं.

पण ते किड्यांबद्दल का बोलतायंत?

Feifei

Finn, hang on a second, why are we talking about worms so much?

Finn

Sorry, yes, I was doing some research for today's programme. The phrase today is: a can of worms!

Feifei

Right. Well 'a can of worms' is a phrase we use to describe a situation that causes a lot of problems when you start to deal with it.

Finn

Yes, sometimes you want to deal with a problem, but you realise that by dealing with that problem, it will open up a whole set of new problems.

Tejali

फिनने किड्यांबद्दल खूप वाचलं आणि त्यातून त्याला अनेक आश्चर्यकारक गोष्टी समजल्या. पण फिफीला हे कळेना तो हे सगळं तिला का सांगतोय. नंतर तिला कळलं त्याने एवढं का वाचलं. कारण... आजच्या आठवड्याचं English expression: a can of worms.

फिफी म्हणाली, असा विचार कर... परिस्थिती म्हणजे 'can' आणि अडचणी म्हणजे 'worms'. म्हणजे आपण अशा परिस्थितीत अडकतो की त्यातून प्रश्न सुटण्याऐवजी मारुतीच्या शेपटासारखे वाढतच जातात. हा वाक्प्रचार नीट समजून घ्यायला काही उदाहरणं ऐकू या... बघूया काही अर्थ लावता येतोय का?

Examples

When Frank asked why his brother arrived late to the party, his brother started telling Frank all about the problems in his life: his car, his health, problems with his friends... Frank realised he'd opened a can of worms.

A: Charles, have you finished writing that report about our fantastic sales figures this month?

B: No, because actually I realised our sales figures are all wrong. Someone has been giving us false information for months...

A: Oh no, what a can of worms.

Finn

Yes, well anyway – I hope everyone listening understands the phrase now. I think I'll get back to my reading. 34,000 different kinds of worm, wow! They can live for up to 10 years! Fascinating... They eat their own weight every day...

Feifei

OK, well I think we've lost Finn there. I think I've had enough of worms for one day.

Tejali

चला ...फिनला करू द्या किड्यांचा अभ्यास. तुमचं असं झालंय का कधी? असं कधी झालंय 'have you opened a can of worms' आणि मग ते निस्तरताना नाकी नऊ आले ? आठवा आठवा!!
पुन्हा भेटू English expressions च्या पुढच्या भागात.. नक्की ऐका. तोपर्यंत Bye!